



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 6 November 2012 — No. 4

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.47 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Bureau-Blouin (Laval-des-Rapides) made a statement to underline the 40th anniversary of the Laval section of the Réseau FADOQ.

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement about the International Day of Older Persons.

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement to pay tribute to Au Cœur des Familles Agricoles community organization.

Mr. Dubourg (Viau) made a statement to commemorate the centennial of the city of Saint-Michel.

6 November 2012

Mr. Spénard (Beauce-Nord) made a statement to congratulate Mrs. Johanne Morin of L'Étincelle School in Sainte-Marguerite.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement about the canonization of Kateri Tekakwitha, North America's first aboriginal saint.

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to pay tribute to Mr. Armand Russell.

At the invitation of Mr. Cousineau, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Mr. Dutil (Beauce-Sud) made a statement about Saint-Georges, entrepreneurial city of Québec.

Mr. Leclair (Beauharnois) made a statement to congratulate Mr. Michel Rochefort, winner of the Claude Marchessault award.

At 1.59 o'clock p.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

6 November 2012

The proceedings resumed at 2.07 o'clock p.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Drainville, Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 2 An Act to amend the Election Act in order to limit elector contributions to \$100 and to revise public financing of political parties

The motion was carried.

Accordingly, Bill 2 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. President tabled the following, pursuant to section 91 of the *Act respecting the National Assembly*:

The list of Parti Québécois Members designated as members and substitute members of the Office of the National Assembly:

Mr. Richer (Argenteuil), Mr. Goyer (Deux-Montagnes), Mr. Trudel (Saint-Maurice), Mr. Roy (Bonaventure) and Mr. Claveau (Dubuc) as members;

Mrs. Richard (Duplessis), Mr. Turcotte (Saint-Jean), Mrs. Beaudoin (Mirabel), Mrs. Bouillé (Iberville) and Mr. Blanchet (Johnson) as substitute members;

(Sessional Paper No. 28-20121106)

The list of Québec Liberal Party Members designated as members and substitute members of the Office of the National Assembly:

6 November 2012

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne), Mrs. St-Pierre (Acadie) and Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel) as members;

Mr. Billette (Huntingdon), Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) and Mr. Lessard (Lotbinière–Frontenac), as substitute members;

(Sessional Paper No. 29-20121106)

The list of Coalition Avenir Québec Members designated as member and substitute member of the Office of the National Assembly:

Mrs. Roy (Arthabaska), as member, and Mr. Ratthé (Blainville), as substitute member.

(Sessional Paper No. 30-20121106)

Mrs. Poirier, First Vice-President, moved that this list of members and substitute members of the Office of the National Assembly be adopted.

The motion was carried.

Mr. President then tabled the following:

A letter, dated 18 June 2012, addressed to Mr. Michel Bonsaint, Secretary General of the National Assembly, from Mr. Jacques Drouin, Chief Electoral Officer of Québec, regarding the candidates declared elected in the by-elections held on 11 June 2012 in the electoral divisions of Argenteuil and LaFontaine;

(Sessional Paper No. 31-20121106)

The report of the Chief Electoral Officer of Québec concerning the official voting results of the by-elections held on 11 June 2012 in the electoral divisions of Argenteuil and LaFontaine;

(Sessional Paper No. 32-20121106)

The report of the Chief Electoral Officer of Québec concerning the application of section 490 of the *Election Act*, within the framework of the by-elections held on 11 June 2012 in the electoral divisions of Argenteuil and LaFontaine;

(Sessional Paper No. 33-20121106)

The 2011-2012 annual management report of the Chief Electoral Officer of Québec and of the Commission de la représentation électorale;

(Sessional Paper No. 34-20121106)

6 November 2012

The 2011-2012 activity report of the Lobbyists Commissioner of Québec;
(Sessional Paper No. 35-20121106)

The 2011-2012 activity report of the Ethics Commissioner;
(Sessional Paper No. 36-20121106)

The 2011-2012 activity and management report of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse;
(Sessional Paper No. 37-20121106)

The 2011-2012 annual report of the Commission de la fonction publique.
(Sessional Paper No. 38-20121106)

Presenting Petitions

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the abolition of body checking in minor hockey, and signed by 189 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 39-20121106)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Hamad (Louis-Hébert) tabled the following:

Copy of a document entitled "Liste partielle des bonifications à apporter au projet de loi sur l'intégrité en matière de contrats publics".
(Sessional Paper No. 40-20121106)

Motions Without Notice

Mr. Ouimet (Fabre), together with Mr. St-Arnaud, Minister of Justice, and Mr. Duchesneau (Saint-Jérôme), moved a motion concerning the rule of law; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

6 November 2012

Mr. Bonnardel (Granby), together with Mrs. St-Amand (Trois-Rivières), moved a motion concerning Gentilly-2 nuclear power plant; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Larouche, Minister for Aboriginal Affairs, together with Mr. Kelley (Jacques-Cartier) and Mrs. St-Laurent (Montmorency), moved:

THAT the National Assembly underline the
canonization of Kateri Tekakwitha.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. David (Gouin), together with Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the right to protest; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Cousineau, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on the National Assembly shall hold a meeting to propose temporary amendments to the Standing Orders, as well as to establish the membership of the standing committees, and to adopt the list of temporary chairmen.
- _____

6 November 2012

ORDERS OF THE DAY

Business Having Precedence

Opening Speech Debate of the Session

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 1 November 2012, on the Opening Speech of the Session and on the motion by Mrs. Marois, Premier, —That this Assembly approves the general policy of the Government, as well as on the motions stating a grievance by Mr. Fournier, Leader of the Official Opposition, and Mr. Deltell, Second Opposition Group House Leader, subject to the receivability of these motions.

At the end of his speech, Mr. Bonnardel (Granby) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely blame the Parti Québécois Government for its intention to further raise the taxes of Québec taxpayers without proposing any plan to reduce government expenditures.

The debate continued on the Opening Speech of the Session, on the motion by Mrs. Marois, Premier, and on the motions stating a grievance by Mr. Fournier, Leader of the Official Opposition, Mr. Deltell, Second Opposition Group House Leader, and Mr. Bonnardel (Granby), subject to the receivability of these motions.

Debates Upon Adjournment

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Gauthier (Verdun) to Mr. Bédard, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, about the report of the Public Protector;

6 November 2012

- the second, on a question by Mrs. Gaudreault (Hull) to Mrs. Marois, Premier, about the decline in the number of women members of the Cabinet. Mrs. Maltais, Minister responsible for the Status of Women, replaced the Premier for this debate;
- the third, on a question by Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) to Mr. Duchesne, Minister of Higher Education, Research, Science and Technology, about students' access to their classrooms.

At 6.36 o'clock p.m, Mr. Ouimet, Third Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

Opening Speech Debate of the Session

The Assembly continued the debate on the Opening Speech of the Session and on the motion by Mrs. Marois, Premier, —That this Assembly approves the general policy of the Government, as well as on the motions stating a grievance by Mr. Fournier, Leader of the Official Opposition, Mr. Deltell, Second Opposition Group House Leader, and Mr. Bonnardel (Granby), subject to the receivability of these motions.

At the end of her speech, Mrs. Roy (Montarville) moved the following motion stating a grievance:

THAT the National Assembly severely blame the Parti Québécois Government for its lack of vision and its improvisation with regard to private school funding, history instruction at the secondary level, and intensive English language instruction at the primary level.

6 November 2012

The debate continued on the Opening Speech of the Session, on the motion by Mrs. Marois, Premier, and on the motions stating a grievance by Mr. Fournier, Leader of the Official Opposition, Mr. Deltell, Second Opposition Group House Leader, Mr. Bonnardel (Granby) and Mrs. Roy (Montarville), subject to the receivability of these motions.

At 9.30 o'clock p.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 7 November 2012, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President